

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合って、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のうごき 人口 / 239,871人 男121,862人 世帯数 / 69,544世帯  
(8月31日現在) (前月より+264人) 女118,009人 (前月より+48世帯)

発行 / 柏市役所(〒277 千葉県柏市柏5-10-1 ☎0471-67-1111) 編集 / 企画調整部広報課 発行日 / 毎月1日・11日・21日

## 朝の輸送力67%アップ

### 通勤・通学の混雑緩和へ



赤電、の柏駅全面停車を記念して、鈴木市長(右)ら関係者立会いのもと乗務員に花束を贈る「歌うミス柏」の五木田政子さん =10月1日、国鉄柏駅ホームで

## 経済的効果も期待

十月一日から、国鉄柏駅快速線ホームに中距離電車上下四十九本全部が停車、通勤・通学者の足も改善されました。これを記念して同日、鈴木市長、平久正市長、平久正市長、池田忠美、美柏商工会議所副会長、関口喜一、柏駅長らの立会いのもと、「歌うミス柏」の五木田政子さん、「歌うミス柏」の西川みゆきさんら、上り七時十三分発上野行きと、下り七時三十分発平井行き電車の運転士と車掌に花束が贈られました。

常磐線の中距離電車(赤い電車)は、東京の上野から千葉まで通って、茨城県の土浦、水戸、勝田、福島県の平方面を結ぶ電車。今回のダイヤ改正前は、柏駅に朝夕のラッシュを避けた午前九時から午後四時までの間に上り五本、下り六本が停車していた。それ以外は快速電車(青い電車)しか停車せず、一日二十万人の乗客のある同駅では、特に朝のラッシュ時の快速線ホームが混雑で飽和状態にありました。それが今度の改正で、柏駅を通る上り二十五本、下り二十四本全部の中距離電車(一九分増え二百四十本となり、通勤・通学者、買い物客などの足

が大幅に改善されました。とりわけ都心への通勤・通学の混雑を解消するためのステップだった中距離電車の柏駅全面停車は、快速電車の停車に次ぐ朗報と、市民の期待に大きいものがありました。中距離電車の停車駅は上野、日暮里、北千住(上りの一部)、松戸、柏、我孫子、取手。取手の先は各駅に停車します。これで茨城県方面へはすべて乗り換えなしで行き来できるようになります。

豊四季台団地に住む会社員・中山武さん(53)

私は朝七時四十八分の快速電車を利用して、浜松町まで行きま。改正前から七時三十分ごろの柏駅に着くようになって、三十八分の快速を見送って、四十八分に乗っているんですが、この間に赤電が一本はあったので、私の乗る電車はかなりゆとりがありましたね。週刊誌が読めるくらいになりました。こんどは柏駅の緑橋を増やして欲しいですね。

泉町に住む公務員・又平京子さん(26)

赤電、利用しています。鶯谷まで通っているんですが、朝はラッシュの終わる九時ごろ柏駅を出ますから、あまり変化は見られませんが、でも、帰りは便利になってよかったです。日暮里で乗り換えていますが、改正前と違って見通す電車がなくなり、来た電車に乗れば良いという安心感があります。

## 利用者の声

これまで柏の商圏と見られていた圏域からの足が便利になりました。このため買い物客が一層増えることが予想され、市内への経済的波及効果も大きい、と期待がかけられています。

## 念願だった

### 赤電の停車

中距離電車(赤い電車)の柏駅停車問題は、昭和四十年に国鉄が発表した、常磐線の通勤輸送を改善しようとする「国鉄第三次長期計画」が発端。

当時、朝のラッシュ時に上りの中距離電車が柏駅に停車していましたが、この計画によると、昭和四十六年を目標に常磐線の緩急取手間を複々線化し、特急・急行・中距離・快速・貨物などの列車線と営団地下鉄千代田線直通となる各駅停車線とを分離。柏駅には各駅停車線が止まり、上野方面の乗客は松戸駅で乗り換えなければならぬというものでした。

このことは、柏駅の利用者にとって不便は目に見えている、中距離・快速電車の柏駅停車は市の将来を大きく左右するとして、市は翌四十一年から国鉄当局へ両電車の柏駅停車を強く働きかけていました。

そして、昭和四十六年四月の複々線化完成には間に合わなかったものの、この間、柏駅利用者の熱烈な要望もあって同年十二月、快速電車停車のためのプラットフォームを地元負担で建設することを条件に話がまとまり、翌四十七年十月から快速電車の全面停車が実現しました。

柏駅東口駅前通り商店会長・寺嶋順さん

赤電の停車本数が増えたということで「乗客頻度」が増えたと言えると思います。ですから、これからは、柏に来たお客さんいかに長く滞在していただくかが問題ですね。そのためには「柏のまち」の性格をしっかりとさせ、くちやならないし、お客さんの期待を裏切らないよう努力したいと思えます。赤電の全面停車は大歓迎です。

## 第一回家庭婦人スポーツ大会

### アマチュア対象に開催

腕に自慢のママさん集合

第一回家庭婦人スポーツ大会が別表の日程で開かれ、各種目の競技種別、申し込み方法などは次のとおり。柏市在住の家庭婦人ならばどなたでも参加できます。総合開会式は十一月十日(月)、柏市民体育館で。全体についての問い合わせは体育館(☎64-九五七三)へ。

●軟式庭球  
○種別 ダブルスでセセットマッチのトーナメント方式(敗者復活戦あり) ○参加費 一チーム五百円 ○申し込み 十月十三日(月) 午前十時午後三時に柏市民体育館へ二人一組で。○問い合わせ 安在良子(☎43-八九〇四)へ。

●硬式庭球  
○種別 ダブルスでトーナメント方式 ○参加費 一チーム千五百円 ○申し込み 十月十五日(水) 午前十時正午と十月十七日(金) 午後一時同三時に総合運動場テニスコートへ二人一組で。○問い合わせ 斎藤沢子(☎63-三六七〇)へ。

●ソフトボール  
○種別 トーナメント方式 ○参加費 一チーム三千五百円

●バレーボール  
○申し込み チーム代表者は十月十四日(火) 午後一時同三時に柏市民体育館へ。○問い合わせ 三輪チエ(☎72-二三九五)へ。

●卓球  
○種別 ダブルスでトーナメント方式 ○参加費 一チーム五百円 ○申し込み 十月十五日(水) 午前十時正午に柏市民体育館へ二人一組で。○問い合わせ 佐藤敏子(☎66-七四三〇)へ。

●バドミントン  
○種別 ダブルスでリーグ方式(予選)とトーナメント方式(決勝) ○参加費 一チーム千二百円 ○申し込み 十月十三日(月) 午前十時同十一時に柏市民体育館へ二人一組で。○問い合わせ 工藤ゆみ子(☎63-七九二四)へ。

## 第1回柏市家庭婦人スポーツ大会の日程

種目	と き	と ころ
軟式庭球	11月11日(火)午前9時半から 11月12日(水)午前9時半から	総合運動場
硬式庭球	11月13日(木)午前9時半から 11月14日(金)午前9時半から	総合運動場
ソフトボール	11月10日(月)午前10時から 11月11日(火)午前10時から	総合運動場
バレーボール	11月10日(月)正午から 11月11日(火)午前9時半から 11月12日(水)午前9時半から 11月13日(木)午前9時半から	柏市民体育館
卓球	11月14日(金)午前9時半から	柏市民体育館
バドミントン	11月21日(金)午前9時半から	柏市民体育館

# 法律・市民相談 相続・離婚が上位定着

## 増えつつある境界争い

柏市では、市民の日常の生活に起る心配ごと、悩みごとの相談を受ける市民相談室を設けています。ここでは、三人の市顧問弁護士が相談を受ける「法律相談」、人権擁護委員による「人権相談」、市や国・県など行政への苦情を処理する「行政相談」に、毎日受けられる「市民相談」があります。

このうち、相続・家庭不和など家族関係、不動産など契約、近隣下離婚(二百三十一件)、不動産売買(百六十八件)、土地(百三十一件)・家屋(百二十二件)の貸借の順になっています。相続は、四十年代後半から続いて一位を占め、相続への関心は衰える様子が見られません。続いて、五十年代始めまでは土地・家屋などの相談が多かったのですが、ここ二、三年離婚問題が二位に定着。このほか、金銭貸借は、昨年度六年度の比で二・六倍の増加です。今年一月から七月の上半期をみると、近隣同士の争いも増加傾向で、近隣同士の争いを出してきている件数は四位に達しています。

こうした近隣争いの争いは、柏市の急速な都市化によって、隣同士が住んでもない住民が多い中で、今後増えたと予想されています。



「それには調停という手もあるんです」と相談に来た人に取れる道を解説する弁護士

市では、法律面での相談が増えたことを受けて、今年四月から毎月曜日第一・第三木曜を加え、同時に担当する弁護士を三人に増員しました。

市の法律相談を十五年余り務める堀内節弁護士は「当事者一方だけの相談だから、ここでの問題解決には無理があります。法的な措置」とか。「でも手づくりでなかかる費用は「計画では三百万円でしたが、ちよびりオーバークラス」

置の門をたたく一歩手前で糸口を開き、最近、このケースに入れ替わり、会社倒産から連帯保証人の借金で、家族からの相談が目立っているようです。

そして、近年急速に増加しつつある相談は、境界争いを中心とした近隣争いの争い。隣家とのへい、立木、軒先などを火種とした境界争いは昨年度百四十四件。五十三年度に比し二・六倍の増加です。今年一月から七月の上半期をみると、近隣同士の争いも増加傾向で、近隣同士の争いを出してきている件数は四位に達しています。

事実を証明する書類をそろえ(2)開きたいことを簡潔にメモ書きする。一、二回行っていますのでご利用下さい。

▽小溝浅一(柏市柏六―一〇一三、電話四七五三三)

▽山口五八三(柏市光ヶ丘団地四八―四八〇、電話七五一八五)

▽平川徳之(柏市若葉三五三、電話二二八二三)

▽若林健二(柏市緑ヶ丘九―四、電話一〇〇六六)

北柏団地の建設を進める日本住宅公団では、グループ分譲住宅制度による「コアタウン北柏」に入居するグループの募集を十月十三日から行います。

この制度は、住宅公団が北柏地区の中に用意した土地に、協同して集合住宅を建てようとするグループが建設計画を立て、それを受けて公団が、建設、分譲に協力する「タウンハウス」方式といわれるもの。個人への分譲による同様の方式は、八千代市・村上団地で採用されましたが、グループへの分譲は北柏が初めて。これまでの知らないうちに同居して隣近所を形成する団地とちがいで、気心を知り合ったグループでコミュニティを大事にしようとするこの制度は、いまから注目を集めています。

○建設場所 柏市松葉町二丁目地区。常盤線北柏駅から徒歩十分。

○募集内容は生鮮食品、酒類、家電など八業種です。

○申し込み 十月十六日(木)午前十時から。柏商工会議所(管内線三三四)か柏商工会議所(管内線二七七)にもあります。

# 青年所 シンボルの風車が建つ

## 記念事業の公園建設急ピッチ

創立十周年を迎えた柏青年会議所(北郷隆三理事長)が、その記念事業として北柏に建設中の「手づくり公園」は、いま最後の仕上げの作業が急ピッチで進められています。

北柏四丁目にある市の緑地を利用して、会員自らの力と知恵でつくろうと今年の五月から着手されたこの公園。同会議所がこの十年間の活動の中で訴え続けた「水と緑のふるさと」をどうしよう。昔の手賀沼にテーマに企画し、その記念碑にしよう計画されました。六十四人の会員たちは、仕事

の合間の休日返上し、手弁当で公園づくりに参加。シンボルとなる風車を取りつけられた九月中旬からは連夜の作業に汗を流しています。

公園の計画では、大堀川から風車まで水をくみ上げ、浄化して回流させる小川のほか、ベンチ、パーゴラ、すべり台に果下二十五町から寄せられた指定樹木を配し緑で潤そうとするもの。広さは当初六十三平方メートルでしたが、東京電力の協力で高圧線下の五百四平方メートルが加わり一千百七十七平方メートルになりました。



県下各地から寄せられた樹木の植え込みに汗を流す会員たち(後方のワク組みの建物が風車小屋)

想の「風車小屋」。高さ約八メートルに直徑六メートルの四枚羽がつけられ、これが風を受けて回転すると水をくみ上げるポンプの動力源となる風力発電を採用。二十四ポルトまで発電能力のあるこの装置の伝達部分には中古トラックの車軸やギアを組み合わせた苦肉のアイディア。「組み立てるのに二晩徹夜したほどの労作。」

山小屋風に作られた外壁も製材所から運ばれた。トータルポール、平行棒、土止めの基礎材も電力会社、電電公社などから提供された不用品が使われています。省

### お宅のカギは大丈夫?

11日~20日  
秋の防犯運動

十月十一日から二十日までの十日間、「秋の全国防犯運動」が繰り広げられます。

今年の運動は、「しめたはずし」がテーマです。もう一度「スローガン」に、空き巣や事務所荒しなどの侵入盗の防止と自販車の盗難防止が重点に行われます。

柏署を中心に防犯組合連合会、特殊防犯協力会などにより、同運動期間中に家庭・事務所などに対する防犯診断、指導などをします。

この運動期間中の十月十七日、防犯器具や防犯ポスターの展示、相談コーナーなどを設けた「防犯展」が柏駅東口サンサン広場で催されるほか、同十九日には、柏中体育館で中学生対抗剣道大会が、また有書図書自動販売機の撤去要請などが行われます。

17日には防犯展

### 北柏団地のタウハウス入居グループを募集

申し込みは11月13日まで

北柏団地の建設を進める日本住宅公団では、グループ分譲住宅制度による「コアタウン北柏」に入居するグループの募集を十月十三日から行います。

この制度は、住宅公団が北柏地区の中に用意した土地に、協同して集合住宅を建てようとするグループが建設計画を立て、それを受けて公団が、建設、分譲に協力する「タウンハウス」方式といわれるもの。個人への分譲による同様の方式は、八千代市・村上団地で採用されましたが、グループへの分譲は北柏が初めて。これまでの知らないうちに同居して隣近所を形成する団地とちがいで、気心を知り合ったグループでコミュニティを大事にしようとするこの制度は、いまから注目を集めています。

○建設場所 柏市松葉町二丁目地区。常盤線北柏駅から徒歩十分。

○募集内容は生鮮食品、酒類、家電など八業種です。

○申し込み 十月十六日(木)午前十時から。柏商工会議所(管内線三三四)か柏商工会議所(管内線二七七)にもあります。

### 東急の店舗 入居説明会

16日に柏商工会議所で

東急不動産が開発中の柏ヴィラ(大室)の店舗説明会が開かれます。募集内容は生鮮食品、酒類、家電など八業種です。

○申し込み 十月十六日(木)午前十時から。柏商工会議所(管内線三三四)か柏商工会議所(管内線二七七)にもあります。

### 北柏団地のタウハウス入居グループを募集

申し込みは11月13日まで

北柏団地の建設を進める日本住宅公団では、グループ分譲住宅制度による「コアタウン北柏」に入居するグループの募集を十月十三日から行います。

この制度は、住宅公団が北柏地区の中に用意した土地に、協同して集合住宅を建てようとするグループが建設計画を立て、それを受けて公団が、建設、分譲に協力する「タウンハウス」方式といわれるもの。個人への分譲による同様の方式は、八千代市・村上団地で採用されましたが、グループへの分譲は北柏が初めて。これまでの知らないうちに同居して隣近所を形成する団地とちがいで、気心を知り合ったグループでコミュニティを大事にしようとするこの制度は、いまから注目を集めています。

○建設場所 柏市松葉町二丁目地区。常盤線北柏駅から徒歩十分。

○募集内容は生鮮食品、酒類、家電など八業種です。

○申し込み 十月十六日(木)午前十時から。柏商工会議所(管内線三三四)か柏商工会議所(管内線二七七)にもあります。



「オイ大丈夫か」。子供を安全な場所へ担架で運ぶ訓練も迅速に

連日首都圏を揺さぶった地震の恐怖がさめやらぬ九月二十八日、篠籠田のマンション自治会「サルビア会」(豊田哲夫会長「二百九世帯」)が、三回目の防災訓練を行いました。参加した三百六十人の中には避難袋を背

サルビア会が防災訓練

避難タイムを更新

負って飛び出す光景もみられ、実践さながらの場面を展開しました。午前十時、ベルを合図に全員がすぐ近くの公園へ避難。同時に「逃げ遅れた人」十人は避難用ハッチを使って五階から降



「発想の転換で福祉を」

寛仁殿下が若者にご講演

三宮寛仁殿下を講師にお招きしての「若人のつどい」が、柏公民館で十月四日開かれました。車いすのヤングも交じる会場は満員で、ユーモアを織り込んだ殿下の幅広いお話を耳を傾けました。殿下は、まずイギリス留学の体験を通じての日英比較論を。続いて深いご理解を示す福祉関係では「健常者は施し意識をなくし、ボランティアでも自らが楽しくなくては長続きしない」とし、来年の国際障害者年を機会に「発想の転換で差別をなくさなくては」と訴えられました。

「お集まりの皆様のお力添えをいただいて三十五年」と話し始めたところで、熱いものがこみあげてきて言葉にならなくなりました。『梅林堂おんな太閤記』の出版記念パーティ、帝国ホテル二階の孔雀の間を会場として、関谷千鶴子さん(59)の晴れ舞台であった。柏駅前、梅林堂のおかみさん関谷千鶴子さんが、この度、二百九十一ページにわたる自叙伝を出版した。それまで、医者のお話にならなかつたことが自慢であった千鶴子さんは、昨年気管支をこじらせ、はじめて入院した。医師に安静を言い渡されたが、その時、自分が今まで商売一本やりで何の趣味も持ち合わせていなかったことに気づいた。手持ちぶさたで無りようを困っていた

下訓練。続いてパパ、ママが消火器を使つての初期消火を体験するかわら、子供たちは四十分はしご車の救助作業に目を見はったり、ちびっ子には「消防士に変わって」消防士に変身する機会も。この模様を視察した松本西部消防署長は、「全員の避難完了まで七分。前回より一分短縮した。この模様を視察した松本西部消防署長は、「全員の避難完了まで七分。前回より一分短縮した。この模様を視察した松本西部消防署長は、「全員の避難完了まで七分。前回より一分短縮した。」

仲間たち

ママさんバスケットボールチーム 金曜クラブ



激しい動きの中にバスケットの魅力が。市民大会にはガッツで

市民体育館で、毎週金曜日に練習をするのは、市内で唯一のママさんバスケットボールチーム「金曜クラブ」(山本圭子代表、十八人)。隆盛をきわめるママさんバレーボールの華やかさに比べるとママさんバスケットはいささか地味な感じがしないでもない。全国的に見てもその数は少なく、県内でも松戸市にあるだけ。しかし練習での気迫はまさることも劣ることはなく、その動きはこのほか激しい。そんなバスケットに打ち込むのは、やはりシュートが決まった瞬間の「やっ」が忘れられない。平均年齢三十五歳。何もかも忘れて練習する姿はほんとうに若い。まもなく秋の市民大会。「キンヨウ、ファイット!」



自叙伝を出版

梅林堂の関谷千鶴子さん

時、娘さんから今までやってきた足跡を書いてみたらと勧められた。もともと手紙なんか苦にしないので、「七百枚ほど書きましたが、製作の主婦の友社に三百枚に減らされてしまいました。昭和二十年十一月、木枯らしの吹く柏駅に降り立ってから三十五年。そこには様々な人の出会いがあった。意地悪されたり、だまされたり、悪口を言われたり、脅かされたり。しかし、そういう中でも、必ず励ましの言葉をかけてくれる人、温かい思いやりの手を差し伸べてくれる人、最良の生き方を教えてくれる人がいた。それ

市民の声

犬・ネコ飼うには 避妊が必要な時も

私は、柏に転居しましてこの十二月で満十年。ここに住んでから、犬とネコの飼育に日々心を痛めています。毎年、春と秋になると空き地の草むら、または公園などにかわいい犬やネコが捨てられているのが目につきます。捨てられる動物は、車の恐怖に見舞われたり、他人への迷惑から逃げられるなどの苦しみを受けます。子供たちの中には、こうした犬・ネコのヒゲをそったり、想像もつかないたずらをするケースも見かけます。これは、ゴミ同然に生きものを簡単に捨てる大人たちの風潮を反映させているのかも知れません。

●投稿のきまり 内容は柏の地域性に密着した意見や提言、要望など六百字程度で。原稿には、住所、氏名、年齢、職業、電話番号を忘れずに。採用分にはお礼を差し上げます。

●原稿の送り先 〒277 柏市柏五〇一〇一、柏市役所企画調整部広報課

将棋など3教室が開講

永楽台近隣センターで

永楽台近隣センターで次のような講座が開かれます。いずれも先着順です。お早めにお申し込み。◆将棋教室 ○とき 十月三十日から毎週木曜日(十回)午後三時~同五時 ○対象と定員 小学一年生~中学三年生 二十五人 一般二十五人 ○費用 無料 ○申し込み 十月十二日(日)午前九時から同センターへ直接。◆子供卓球教室 ○とき 十月二十六日から第二、第四日曜日(十回)午後二時~同四時 ○対象と定員 小学四年生~中学三年生 二十人 ○費用 無料 ○申し込み 十月十二日(日)午前十時から同センターへ直接。◆子供料理教室 ○とき 十月二十六日から日曜日(六回)午前九時~正午 ○対象と定員 小学四年生~中学三年生 二十四人 ○費用 一回三百円 ○申し込み 十月十二日(日)午前十一時から同センターへ三分の費用九百円を添えて直接。◆問い合わせ 同センター(電話一〇二〇一)へ。

# おしらせ

## 保健衛生

子供の機能が心配な方  
保健所の療育相談を

手足の動きや整形外科の面で心配のある子供さんを対象にした療育相談が行われます。

○とき 十月十五日(水)の午後一時から二時まで受け付け  
○ところ 柏保健所  
○持ち参るもの 母子健康手帳  
○問い合わせ 柏保健所(電話 一一二五五)へ。

## 三種混合の予防接種 最寄りの会場へどうぞ

三種混合予防接種が行われます。保健センター以外の会場は車での来場はご遠慮下さい。

◆第一期該当者(昭和五十二年四月一日までに生まれ、第一期(三回)を終了していない四歳未満の幼児) ◆第二期該当者(第二期(三回)を終了した十二カ月から十八カ月経過した幼児)  
○とき・ところ 第一回目(別表のとおり) 第二回目(十一月十八日(火)、同十九日(水)) 第三回目(十一月十一日(木)、同十二日(金)) いずれも柏市保健センターで。○持ち参るもの 筆記用具、通知書、接種済証、保険証など市内に任んでいることを証明するもの、スリッパ。○問い合わせ 健康管理課(電話64-13333)へ。

## 結核と肺ガン検診 15歳以上の方が対象

市では、結核予防の検診を受けていない十五歳以上の方のために、別表のとおり結核検診を行います。併せて肺ガンを早期に発見するための検診と三十歳以上の方を対象に血圧測定も行います。最寄りの会場でお受け下さい。妊娠中の方は受けられません。

## 幼児の虫歯予防教室 申し込みはがきで

一歳八カ月から就学前までの幼児とその母親を対象に、歯科別表のとおり、第二回目(十一月十八日(火)、同十九日(水))の

柏市役所	67-1111
土出張所	72-4802
富勢出張所	31-6622
光ヶ丘出張所	72-2702
田中近隣センター (出張所・公民館・図書館)	33-1000
豊四季近隣センター (出張所・公民館)	44-1000
南部近隣センター (出張所・公民館・図書館)	73-1000
西原近隣センター (出張所・公民館・図書館)	流山局 54-2000
永楽台近隣センター (公民館・図書館・児童館)	63-1201
市施近隣センター (公民館・図書館・老人憩いの家)	32-3100
千代田近隣センター	63-7889
旭町近隣センター	44-8900
水道部	66-2191
消防本部	33-0119
火災の案内(テラフ)	33-1212
第一清掃(し尿)	45-7045
第二清掃(ゴミ)	31-7900
市民サービス事務所	31-6436
柏市保健センター	64-3333
柏市教育委員会	64-2222
柏市市民文化会館	67-2224
柏市市民体育館	64-9573
柏市立図書館本館	64-5346
豊四季台分館	45-9546
やまびこでんご(柏)	66-8181
(ヤングの悩みごと)	
行政・ふるさと(テ)	63-8181

## 結核・肺ガン検診の日程

と	き	ところ
10月20日(月)	午前9時~11時 午後1時~3時	柏市保健センター
10月21日(火)	午前9時~11時 午後1時~3時	勤労青少年ホーム 豊四季台近隣センター
10月22日(水)	午前9時~11時 午後1時~3時	南部青年館 光ヶ丘出張所
10月23日(木)	午前9時~11時 午後1時~3時	田中近隣センター 西原近隣センター
10月24日(金)	午前9時~11時 午後1時~3時	千代田近隣センター 加賀集会所

医師による検診などの虫歯予防教室が毎月、柏市保健センターに開かれています。希望者はご利用下さい。ただし、一歳六カ月の健康診査、またはすでにこの教室を受けた方は除きます。

○申し込みと問い合わせはがきに住所、幼児と母親の氏名、幼児の年齢、電話番号を明記のうえ、〒277 柏市柏下七三、柏市保健センター内、健康管理課(電話64-13333)へ。申し込みはがきには実施する月を指定し通知します。

## 笠間へ日帰りバス旅行 65歳以上で独居が対象

「笠間の菊まつり」で秋の一日をひとりと、六十五歳以上のひとり暮らしで健康な市民を対象に、日帰りバスツアーが行われます。費用は無料。

柏寿荘で芸術発表会  
陶芸教室や盆栽即売も

「柏寿荘」を会場に、同荘に集うお年寄りの芸術発表会が開かれます。陶芸、植木、盆栽の

## 植木の即売会開催中 会場は千代田町公園

市では、緑化推進月間にあわせて「秋季植木即売会」を開いています。

○とき 十月十三日(月)午後五時まで  
○ところ 千代田町公園  
○問い合わせ 公園緑地課(電話63-8114)へ。

## 邦画「故郷」と「約束」 映画ファン待望の「故郷」と「約束」の二本立てで市民名画劇場が開かれます。

観覧希望者は直接会場へ。○とき 十月二十六日(日)午前九時から、午後一時半から。二回上映(上映時間は三時間十分)。

## 人形劇に参加しよう 婦人児童センターで

豊四季台婦人児童センターでは九月から毎月一回、人形劇サークル活動が行われています。

## 初心者の方へ 柏市立図書館で

柏市立図書館では、初心者を対象に製本講習会を開きます。

○対象 小学四年〜高校生で月二回参加できる方  
○申し込みと問い合わせ 同センター(電話44-1536)へ。

## 訪問販売に強くなる 20日、生活教室を開く

化粧品や幼児向け学習教材などの訪問販売を受け、つい買ってしまった経験はありませんか。こんな失敗談を残さないために「訪問販売とクーリングオフ」と題して、生活教室が開かれます。受講は無料。

## 有資格者の臨時保育募集

市では資格のある臨時保育者を募集しています。

## 英会話の入門講座開講 申し込みは柏市市民文化会館へ

柏ユネスコ協会では、市内在住の方を対象に英会話の入門講座の受講者を募集します。

## 案内相談

県建築組合が包丁研ぎ。19日、豊四季台団地で。

## 募集

市では、緑化推進月間にあわせて「秋季植木即売会」を開いています。

## 善意

7月15日〜9月26日

## そらば

私立幼稚園で園児募集。願書の配布は20日から。

## 盆裁展と実技講習会 旭町近隣センターで

盆裁展と初心者対象の盆裁実技講習会が旭町近隣センターで開催されます。

## 盆裁展と実技講習会

旭町近隣センターで。盆裁展と初心者対象の盆裁実技講習会が旭町近隣センターで開催されます。

## 田中農協が農業祭を開く

田中農協では農業祭を開きます。会場は同農協など三カ所。

## 田中農協が農業祭を開く

田中農協では農業祭を開きます。会場は同農協など三カ所。

## 中国語への入門講座

申し込みは18日に。○とき 十月十八日(土)と十九日(日)午前十時午後四時。○問い合わせ 農政課(電話内線772)へ。

## 田中農協が農業祭を開く

田中農協では農業祭を開きます。会場は同農協など三カ所。

## 田中農協が農業祭を開く

田中農協では農業祭を開きます。会場は同農協など三カ所。